

# そよ風

2020年  
4～6月号  
No.121

横浜市港北国際交流ラウンジ

KOHOKU INTERNATIONAL LOUNGE

## せつりつ しゅうねん 設立20周年にあたり



特定非営利活動法人 港北国際交流の会  
理事長 志賀 誠

新年度を迎えるにあたり、昨年度も皆様のおかげで「港北国際交流ラウンジ」が活発に活動し、また情報発信をすることができましたことを感謝させていただきます。「第19回ワクワクまつり」だけは台風19号の直撃を受け中止せざるを得ませんでした。その後の幾つかのイベントを通して当初計画、準備したものを発表したり展示したりできました。

さて「港北国際交流の会」が「港北国際交流ラウンジ」の運営を委託されるようになってから5年になりました。少し話が固くなりますが、実は港北区からの運営

委託契約の方式が本年から変わりました。従来の随意委託契約方式から運営団体を広く公募して向こう5年間の委託契約を結ぶプロポーザル方式への変更です。つい先日プレゼンテーションを終えました。運営方針、実績、会計報告、事業計画などの資料作りをして、私は「港北国際交流の会」のボランティアと職員の皆様の日頃の活動の素晴らしさを改めて感じ、大きな自信をもって区役所の審査委員に説明をいたしました。港北区との契約方式変更は、日々のボランティア活動には直接かわらないことが多いのですが、施設、予算などを始めとしてジワリと皆様に影響がでてきますので報告を兼ねてお知らせいたしました。

本年はラウンジ設立20周年にあたりです。20周年記念誌を作成して皆様と先達の努力に思いを馳せ、お互いの現在を知り、また明るい未来への展望を共有していきたいと思っておりますので、どうぞよろしく願いいたします。

## こうほくこくさいこうりゅう めざ 港北国際交流ラウンジが目指すもの



港北国際交流ラウンジ  
窓口リーダー 横溝 理津子

国際交流ラウンジが目指しているのは、外国人も日本人もともに暮らしやすい地域をつくることです。

日本という異国で暮らす外国の方は、様々な不安を抱えながらラウンジに来られ、ラウンジは生活に必要な情報を提供し、相談に応じています。外国人住民の多くは日本語を学びたいと希望されており、ラウンジでは日本語教室や日本語を母語としない小中学生のための学習支援教室を開講しています。

さらに、地域に住む日本人住民に対しては、外国の言語や文化を知るための外国語教室や国際理解教室を開いています。また、外国人住民と一緒に日本や外国の文化を楽しむ交流イベントを企画するなど、日本人と外国人が互いに理解を深め交流する場を提供しています。

港北国際交流ラウンジでそれらの事業を担っているの

は200名を超えるボランティアの方々が、そしてボランティアの方々をサポートする私たち窓口スタッフです。窓口スタッフは、ラウンジを訪れる皆さんを笑顔でお迎えし、気持ちよくラウンジを利用し、楽しく国際交流活動が行えるようお手伝いしたいと思います。

窓口には外国人スタッフもいます。日本語がまだ自由に話せない外国の方にとって、母語で相談ができるスタッフがいるということは大きな安心につながります。また、外国人の視点から意見やアイデアを出してくれる彼女たちはとても頼れる存在です。

設立20周年を迎え、スタッフ一同チームワークを大切にし、ボランティアの方々と協力してこれからも楽しいラウンジをつくっていききたいと思っております。

## がいこくじん きょうきゅうきゅうめいほう 外国人ママ・パパのための救急救命法

2月12日、港北消防署と港北消防団の方に来ていただき、実施しました。子供が喉を詰まらせた時、呼吸が止まった時など、いざという時に小さな命を救える様、皆さん真剣な眼差しで耳を傾けていました。



# 世界の料理 ウクライナ

## おしゃべりクッキングショー

2月9日に、人気のイベント“世界の料理”が開催されました。今回はいつもの趣向を変えて、当ラウンジの窓口スタッフ、ウクライナ出身のオクサーナさんが流暢な日本語で、美味しい料理と共にお国のことも紹介してくれました。



料理は、ロールキャベツ(ホルブツィー)・根菜サラダ(ヴィネグレット)・チョコレートサラミ(コヴバスカ)の3点です。

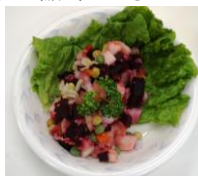
ロールキャベツの原点はウクライナにあるそうです。

もともとトルコをはじめ近隣の国では古くから、ブドウ



の葉で肉を巻く料理があったそうですが、いつの間にかウクライナではキャベツで巻くようになったそうです。ウクライナのロールキャベツは、ひき肉だけでなく米も入っているので「ちまき」のようです。トッピングにサワークリームとディールというハーブのみじん切りを載せると、一段とウクライナらしくなります。

根菜サラダは、日本では珍しい紫色が鮮やかなピーズと色々な根菜をませ、味付けは自家製のザワークラウトの酸味と塩と



オリーブオイルというのが特徴です。ウクライナは11月から2月頃まで雪が降り、その間は畑で野菜が採れないので、秋に収穫した根菜と保存食のザワークラウトがよく食べられるそうです。収穫後に洗わなければ、根菜はとても長持ちするそうです。

デザートはまるでサラミのように見えるクッキー入りチョコレートです。クッキーのほかにお好みでナッツやドライフルーツなどを入れていろいろな味が楽しめます。

今回はオクサーナさんのほかに、日本語学習者のトウニさん(バングラデシュ)のエビのマライカレーとローランスさん(フランス)のアルザス料理チーズ入りソーセージとチーズ掛けパスタ・ザワークラウトもご紹介していただき、試食のテーブルがにぎわいました。



## ♡ チョコレートサラミの作り方 ♡

◆材料 (4人分)

・ビスケット 400g ・板チョコ (またはココアパウダー) 100g ・バター 150g ・粉砂糖 (飾り用) 適量  
好みでナッツ・ドライフルーツ・練乳を入れてもよい

◆作り方

- 1: チョコレートとバターを鍋で溶かす。その間にビスケットを砕く (半分は粉々に)。
- 2: 1の材料をよく混ぜる。
- 3: ラップで包んで棒状にする。
- 4: 冷蔵庫で1時間冷やし、スライスして粉砂糖をふる。



## わたし かつどう 私のボランティア活動 (No.14)

日本語ボランティア (木曜午前教室) 佐野 伊津子 さん

「この2年を振り返って」



港北国際交流ラウンジで日本語ボランティアとして活動を始めてから、丸2年が過ぎました。ふり返るとあっという間でしたが、学習者と共に私も多くの

ことを学ばせていただいた、濃密な2年でした。最初の1年目は、担当の学習者との様に日本語学習を進めていくかが毎回大きな悩みでした。学習者にどの様に接するべきかとも悩み、ちゃんと授業ができるだろうかと、授業前は私の方が緊張する有様でした。が、そのような心配は杞憂に終わり、明るく人懐こい学習者達に助けられ、気付けは毎回楽しい時間でした。学習者達の日本語で色々なことを話そうと頑張っている姿、異国の日本で根を張って生活をしようとしている力強い姿に、こちらの方が勇気づけられる思いでした。

2年目はクラス代表として、微力ながらクラス運営のお手伝いをする側に回ったことで、日本語学習の環境を整える為に、いかに多くの人に関わり、協力の上で成り立っているのかということを実感しました。各代表の皆さんが、熱心に根気強く問題に対処される姿に、頭が下がる思いでした。また、私もボランティアの一人として、何ができるだろうかと考えさせられました。

2020年の今年、港北国際交流ラウンジは20周年を迎えるということですが、ここまで長く率いて来られた先輩方の熱意と行動力には、敬意を感じざるを得ません。私も活動に加えて頂けたことに、大変感謝しています。

# にほんごがくしゅうしゃしょうかい 日本語学習者紹介(No.23)

アルラシディ・ラハマ さん

(オマーン 出身)



**出身はどちらですか？**

首都マスカットから3時間ほどの、ワディバニ カリトゥです。山に囲まれていてパーム

ツリーも多く、マスカットより暑くなく快適です。オマーンは砂漠が広いので、快適な緑地は少ないです。

**どうして日本に来たのですか？**

日本の大学でデジタルデザインを勉強するためです。以前オマーンでは女性は学校へ行けませんでしたが、1970年に法律が変わって、行けるようになりました。

**日本にどんなイメージを持っていましたか？**

子供の頃に見たテレビ番組で日本の事を知りました。その番組では、日本では時間を守る・清潔・安全に注意を払う・秩序と礼儀があるということを紹介していました。父は日本製品が良い品だとよく言っていました。

また、前のスルタン(君主)は日本女性と結婚しました。ですから日本には親しみがありません。

**日本に来てからもそのイメージは変わりませんか？**

だいたいそうですね。でも2つだけショックなことがありました。一つは自殺、もう一つはいじめです。オマーンでは宗教上の理由で自殺がありませんから。

**日本に来て困ったことはありましたか？**

特に食べ物です。宗教上の理由で豚肉が食べられません。ですが文字が読めないの材料に入っているかどうか分かりません。レストランで訊くこともできませんでした。よく迷子になりました。でも言葉は通じなくても日本の人は親切にしてくれたので、目的地にはほとんど行けました。オマーンには鉄道がないので電車の乗り方で困りました。今は日本語で必要な食材の漢字は読めるし、レストランでも訊けるようになりました。

**オマーンでは一夫多妻ですか？**

そうです。4人まで妻を持つことができます。4人の妻には財産や愛情など全てを平等にしないではいけません。

ん。ですから全ての夫が多妻とは限りません。私の父は母とだけ結婚しました。オマーンでは多妻でなくても大家族がふつうです。私のうちも兄弟の多い大家族です。

**オマーンでの一般的なファッションを教えてください**

一般的には男性は白、女性は黒い服装です。ブルカという顔を隠すベールは、サウジアラビアでは必ずしなければいけません。オマーンでは人や地域によってそれぞれです。若い女性はカラフルな服も着ていますよ。

**ラハマさんは日本でも黒い服を着ていますか？**

日本では自由に着ています。今日はたまたま黒い服ですが、スカートはカラフルですよ、ほら！(笑)

**オマーンの気候はどんなですか？**

冬は20~25℃、夏は45~50℃くらいです。首都のマスカットも暑いんです。

**名産品は何がありますか？**

デーツ(ナツメヤシ)ですね。生でも美味しいですが、乾燥したものはさらに甘みが強くて美味しいです。他には、マンゴー・バナナ・レモン・野菜などがあります。

**一般的な食事はどんなものですか？**

バスマティ(長粒種で香りが高い米)の上に日替わりで、鶏肉・牛肉・魚などのフライを載せたものやカレーなどを大皿に盛って、みんなで手で食べます。インド料理と似ていますね。



**観光スポットを教えてください**

ズファラのサララは涼しく快適で夏にお勧めです。海辺のソハールは白の出が美しくウミガメが見られます。オマーンは中東の中でも中立で安全で親日です。昨年ワクワクまつりのお国紹介コーナーでこのように紹介するつもりでした。中止になってしまっただけ残念でしたが今回紹介できてよかったです。



## Japanese-Language Proficiency Test

たいさくこうざ じゅこうせいぼしゅう  
**N1,N2,N3 対策講座 受講生募集**

がついつか がつびい か じっし くにほんごのうりょく  
7月5日と12月6日に実施されるJPLT日本語能力

試験の対策講座を実施しています。

詳しいことは、ラウンジにお問い合わせください。



4月



5月



6月

	午前	午後	夜間
1 水			
2 木			
3 金		日本語能力	
4 土			閉館
5 日	にほんご 日本語能力	日本語能力	閉館
6 月	にほんご		
7 火	にほんご	スペイン語 英初級(火) 仏語サロン	にほんご
8 水	ママカフェ	英初級(水) 仏語話そう	にほんご(ひ) 中国語入門 英会話サロン
9 木	にほんご		にほんご
10 金	にほんご	イタリア語 日本語能力	ビジネス英
11 土	にほんご	ニューカマー	閉館
12 日	にほんご 日本語能力	日本語能力	閉館
13 月	にほんご		
14 火	にほんご	スペイン語 英初級(火) 仏語サロン	にほんご
15 水		英初級(水) 仏語話そう	にほんご(ひ) 中国語入門 英会話サロン
16 木	にほんご		にほんご
17 金	にほんご	イタリア語 日本語能力	ビジネス英
18 土	にほんご	ニューカマー	閉館
19 日	にほんご 日本語能力	日本語能力	閉館
20 月	休館日		
21 火	にほんご	スペイン語 英初級(火) 仏語サロン	にほんご
22 水	ママカフェ	英初級(水) 仏語話そう	にほんご(ひ) 中国語入門 英会話サロン
23 木	にほんご		にほんご
24 金	にほんご	イタリア語 日本語能力	ビジネス英
25 土	にほんご	ニューカマー	閉館
26 日	にほんご 日本語能力	日本語能力	閉館
27 月	にほんご		
28 火	にほんご		にほんご
29 水			閉館
30 木			

	午前	午後	夜間
1 金			
2 土			閉館
3 日	日本語能力	日本語能力	閉館
4 月			閉館
5 火			閉館
6 水			閉館
7 木	にほんご		にほんご
8 金	にほんご	イタリア語 日本語能力	ビジネス英
9 土	にほんご	ニューカマー	閉館
10 日	にほんご 日本語能力	日本語能力	閉館
11 月	にほんご		
12 火	にほんご	スペイン語 英初級(火) 仏語サロン	にほんご
13 水	ママカフェ	英初級(水) 仏語話そう	にほんご(ひ) 中国語入門 英会話サロン
14 木	にほんご	茶道	にほんご
15 金	にほんご	イタリア語 日本語能力	ビジネス英
16 土	にほんご	ニューカマー	閉館
17 日	にほんご 日本語能力	日本語能力	閉館
18 月	休館日		
19 火	にほんご	スペイン語 英初級(火) 仏語サロン	にほんご
20 水		英初級(水) 仏語話そう	にほんご(ひ) 中国語入門 英会話サロン
21 木	にほんご	書道	にほんご
22 金	にほんご	イタリア語 日本語能力	ビジネス英
23 土	にほんご	ニューカマー	閉館
24 日	にほんご 日本語能力	日本語能力	閉館
25 月	にほんご		
26 火	にほんご	スペイン語 英初級(火) 仏語サロン	にほんご
27 水	ママカフェ	英初級(水) 仏語話そう	にほんご(ひ) 中国語入門 英会話サロン
28 木	にほんご		にほんご
29 金	にほんご	日本語能力	
30 土	にほんご	ニューカマー	閉館
31 日	日本語能力	日本語能力	閉館

	午前	午後	夜間
1 月	にほんご		
2 火	にほんご		にほんご
3 水		英初級(水) 仏語話そう	にほんご(ひ) 中国語入門 英会話サロン
4 木	にほんご		にほんご
5 金	にほんご	イタリア語 日本語能力	ビジネス英
6 土	にほんご	ニューカマー	閉館
7 日	にほんご 日本語能力	日本語能力	閉館
8 月	にほんご		
9 火	にほんご	スペイン語 英初級(火) 仏語サロン	にほんご
10 水	ママカフェ	英初級(水) 仏語話そう	にほんご(ひ) 中国語入門 英会話サロン
11 木	にほんご	華道	にほんご
12 金	にほんご	イタリア語 日本語能力	ビジネス英
13 土	にほんご	ニューカマー	閉館
14 日	にほんご	交流イベント	閉館
15 月	休館日		
16 火	にほんご	スペイン語 英初級(火) 仏語サロン	にほんご
17 水		英初級(水) 仏語話そう	にほんご(ひ) 中国語入門 英会話サロン
18 木	にほんご		にほんご
19 金	にほんご	イタリア語 日本語能力	ビジネス英
20 土	にほんご	ニューカマー	閉館
21 日	にほんご 日本語能力	日本語能力	閉館
22 月	にほんご		
23 火	にほんご	スペイン語 英初級(火) 仏語サロン	にほんご
24 水	ママカフェ		にほんご(ひ)
25 木	にほんご		にほんご
26 金	にほんご	日本語能力	
27 土	にほんご	ニューカマー	閉館
28 日	にほんご 日本語能力	日本語能力	閉館
29 月	にほんご		
30 火	にほんご		にほんご

◆土曜、日曜、祝日の夜間は閉館です。  
また、毎月第3月曜日は休館日です。

予定は変わることがありますので、初めての方は、ラウンジに問い合わせ下さい。

- \*にほんご＝日本語教室
- \*にほんご(ひ)＝日本語日サテライト教室
- \*日本語能力＝日本語能力試験対策クラス
- \*英初級＝英会話初級
- \*ビジネス英＝ビジネス英会話初級
- \*ママカフェ＝多文化ママカフェ
- \*ニューカマー＝ニューカマー子どもの教室
- \*仏語サロン＝フランス語で話そう
- \*仏語話そう＝フランス語で話そう

にほんでんどうぶんかたいけんぎょうれつ  
**日本伝統文化体験教室**

茶道 5月14日(木) 12:45～15:00  
外国人200円、日本人400円

書道 5月21日(木) 13:00～15:00  
外国人100円、日本人200円

華道 6月11日(木) 13:00～15:00  
外国人300円、日本人600円

**横浜市港北国際交流ラウンジ**  
KOHOKU INTERNATIONAL LOUNGE

〒222-0032 横浜市港北区大豆戸町316-1  
Tel 045-430-5670 Fax 045-430-5671  
E-mail kohokulounge@yokohama.nifty.jp  
ホームページ http://kohokulounge.com/



Website



Facebook